

## Delegation of the Russian Federation on the unique identification System for rail vehicles (URVIS)

---

Делегация Российской Федерации по вопросу Системы уникальной идентификации рельсовых транспортных средств (УРВИС)



# Aims and objectives of the Convention

## Цели и задачи Конвенции

**Cape Town Convention on international interests in mobile equipment, adopted in 2001**

Кейптаунская конвенция о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования, принята в 2001 г.

**Luxembourg Protocol on railway equipment, adopted in 2007**

Люксембургский протокол по железнодорожному оборудованию, принят в 2007 г.

**The Convention is based on a system for the recognition of creditor rights  
В основе Конвенции - система признания прав кредиторов**

**It is about the identification of railway rolling stock taken on credit (or leasing) and does not provide the global change in the rolling stock numbering system operating in various countries;**

Речь идет только об идентификации железнодорожного подвижного состава взятого в кредит (или лизинг) и не предусматривает глобального изменения системы нумерации подвижного состава, действующей в различных странах;

**According to the materials, there is a "revolution" in the numbering system of railway rolling stock.**

Согласно материалов, предполагается «революция» в системе нумерации железнодорожного подвижного состава.

**The Russian side does not consider it possible to accept the extension of the provisions of the Convention.  
Российская сторона не считает возможным согласиться с расширением заложенных Конвенцией положений.**

# Current situation in the numeration of wagons

## Текущее положение в нумерации грузовых вагонов

According to the current legislation of the Russian Federation, the number registration of wagons, the decision on it registration and deregistration are assigned to the Federal Executive authority (Federal railway transport Agency).

Согласно действующего законодательства РФ номерной учет грузовых вагонов, решение об их регистрации и снятии с учета возложено на федеральный орган исполнительной власти (Федеральное агентство железнодорожного транспорта).

**An unified numbering system for the "gauge 1520" was developed in late 1980. Subsequently, it was fixed in the documents of the railway transport Council, which is applied by 15 States.**

Единая система нумерации на «пространстве 1520» была разработана в конце 1980 года. В-последствии, она была закреплена в документах Совета по железнодорожному транспорту, которую применяют 15 государств.

# The number of the wagon on the «gauge 1520»

Номер грузового вагона на «пространстве 1520»



## Electronic passport, mileage, maintenance

Электронный паспорт, пробеги, ремонт



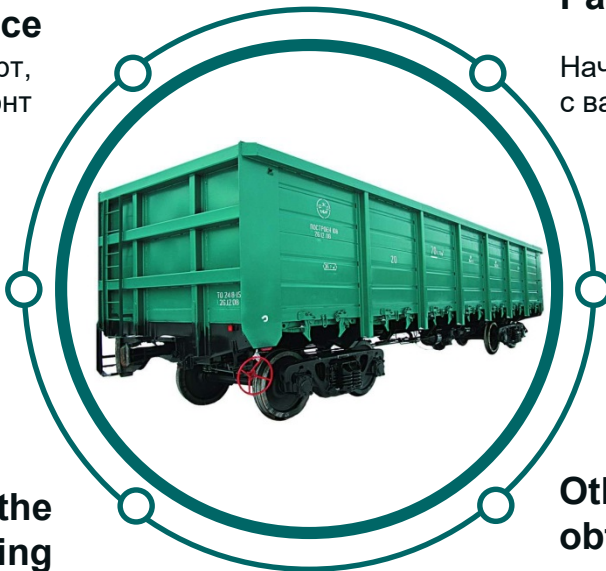
## Restrictive measures

Ограничительные меры



## The transmission on the border crossing

Передача по межгосударственным стыковым пунктам



## Payment related to the wagons

Начисление платежей, связанных с вагоном



## Calculation of performance indicators

Расчет эксплуатационных показателей



## Other additional information can be obtained based on the car's passport.

На основании паспорта вагона возможно получение другой дополнительной информации.

**The number of the wagon can be used for any other purpose of railway transport operation.**

Номер грузового вагона используется и для иных целей работы железнодорожного транспорта.

# Suggestions

## Предложения

1

**Working on documents, the group of experts should be guided by the decisions taken to ensure the rights of credit organizations when signing credit agreements for the purchase of railway rolling stocks.**

Группе экспертов при разработке документов руководствоваться принятыми решениями по обеспечению прав кредитных организаций при заключении кредитных договоров на покупку железнодорожного подвижного состава.

2

**The group of experts should develop international "model rules" to protect the interests of creditors by introducing a system for identifying railway rolling stock purchased on credit (leasing) and applying them if this is referred to in the loan (leasing) agreement.**

Группе экспертов разработать интернациональные «модельные правила», позволяющие защитить интересы кредиторов путем внедрения системы идентификации приобретенного в кредит (лизинг) железнодорожного подвижного состава и применения их в случае, если об этом имеется отсылка в договоре кредитования (лизинга).

3

**The documentation for the implementation of the Unique Identification System for Rail Vehicles (URVIS) should be developed in relation to a new rolling stock purchased from a credit company if stated in the terms of the agreement. This rule does not apply to rolling stocks in operation before the approval of the relevant documents.**

Разработку документов для реализации Системы уникальной идентификации рельсовых транспортных средств (УРВИС) производить в отношении нового подвижного состава приобретаемого у кредитной организации, если это оговорено условиями договора.

# Suggestions

## Предложения

4

**The numbering system for railway rolling stock for the operation of railway transport is carried out in accordance with the national legislation of the countries that have ratified the Cape Town Convention and the Luxembourg Protocol.**

Система нумерации железнодорожного подвижного состава для функционирования железнодорожного транспорта осуществляется в соответствии с национальными законодательствами стран, ратифицировавшими Кейптаунскую конвенцию и Люксембургский протокол.

5

**The system of unique identification of rail vehicles (URVIS) should not replace the currently existing information systems used for the operation of wagons.**

Система уникальной идентификации рельсовых транспортных средств (УРВИС) не должна подменять собой существующие, в настоящее время, информационные системы, используемые для эксплуатации вагонов.

6

**Taking into account that the production and management of URVIS cases is proposed to be entrusted to OTIF, while this directly concerns three specialized international organizations – OTIF, OSZhD and the railway transport Council, we suggest further discussions of the issue with the aim of equal access to the database and, accordingly, joint management.**

Учитывая, что создание и ведение дел по УРВИС предложено поручить ОТИФ, в то время как это напрямую касается трех специализированных международных организаций – ОТИФ, ОСЖД и Совет по железнодорожному транспорту предлагаем дополнительно обсудить вопрос с целью равнозначного доступа к базе данных и соответственно совместного ведения.

Thank you for attention!  
Благодарю за внимание!

